

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 審計署

#### 公告

審計署為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，被視為確定名單的臨時名單，現已張貼於新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零一年八月十日於審計署

首席審計師 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP930.00)

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Anúncio

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória considerada definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2001.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Agosto de 2001.

O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

### 新聞局

#### 公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組。有關招考通告的公告，已公布於二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席技術員一缺；及

第一職階一等文員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年八月十六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP1,067.00)

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Agosto de 2001.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

## 行政暨公職局

## 名單

本局為填補人員編制翻譯職程第一職階一等翻譯員九缺，經於二零零一年五月十六日《澳門特別行政區公報》第二十期第二組刊登以考試方式進行普通的有限制晉升開考公告。現公布應考人得分如下：

合格應考人：	分
1.º Leonardo Calisto Correia .....	6.20
2.º 鄧顯光 .....	6.00
3.º 伍炎和 .....	5.13
4.º Jovito Alberto Monteiro da Costa .....	5.10
5.º 吳志基 .....	5.00

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因最後評核成績低於五分而不被錄取的應考人：四名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年八月十四日行政法務司司長批示確認)

二零零一年七月三日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：巢樹森

Lúcia Abrantes dos Santos

(是項刊登費用為 MOP1,615.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階二等文員三缺，經於二零零一年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁施敏 .....	8.11
2.º 譚金燕 .....	8.03
3.º 林嘉慧 .....	7.96

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leonardo Calisto Correia .....	6,20
2.º Tang Hin Kuong .....	6,00
3.º Ng Im Wo .....	5,13
4.º Jovito Alberto Monteiro da Costa .....	5,10
5.º Ng Chi Kei .....	5,00

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau: quatro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Manuela Teresa Sousa Aguiar.

*Vogais:* Chau Su Sam; e

Lúcia Abrantes dos Santos.

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Si Man .....	8,11
2.º Tam Kam In .....	8,03
3.º Lam Ka Wai .....	7,96

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年八月十日行政法務司司長的批示確認)

二零零一年八月十三日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Angela Santos Campos

莫勵珊

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

## 公告

為填補行政暨公職局人員編制高級資訊技術員職程第一職階一高等級資訊技術員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零一年八月十三日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP832.00)

## 臨時澳門市政局

### 告示

仰眾知悉，市政執委會於二零零一年七月二十日的市政例會上，決議為位於南灣填海區的新街道命名，有關資料如下：

1. 澳門商業大馬路，葡文為 Avenida Comercial de Macau

屬大堂區

由蘇亞利斯博士大馬路起至區華利前地止。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Camila de Fátima Fernandes.

*Vogais:* Angela Santos Campos; e

Mok Lai San.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

### Edital

Lau Si Io, presidente em exercício, da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 20 de Julho de 2001, deliberou dar as seguintes nomenclaturas e descrições às novas vias públicas situadas na Zona dos Aterros da Baía da Praia Grande:

1. 澳門商業大馬路 em português Avenida Comercial de Macau

Freguesia da Sé

Começa na Avenida Doutor Mário Soares e termina na Praça de Jorge Álvares.

2. 西灣湖景大馬路，葡文為 Avenida Panorâmica do Lago Sai Van  
 屬大堂區  
 由南灣圓形地起至媽閣上街止。
3. 南灣湖景大馬路，葡文為 Avenida Panorâmica do Lago Nam Van  
 屬大堂區  
 由立法會前地起至區華利前地止，繞著南灣湖堤岸。
4. 觀光塔街，葡文為 Rua da Torre de Macau  
 屬大堂區  
 由孫逸仙大馬路起至觀光塔前地前的南灣圓形地止。
5. 西灣湖街，葡文為 Rua do Lago Sai Van  
 屬大堂區  
 由立法會前地起至民國大馬路止。
6. 湖畔南街，葡文為 Rua Sul de Entre Lagos  
 屬大堂區  
 由孫逸仙大馬路起至立法會前地前的湖畔西街止。
7. 湖畔西街，葡文為 Rua Oeste de Entre Lagos  
 屬大堂區  
 由立法會前地起至何鴻燊博士大馬路止。
8. 西灣湖巷，葡文為 Travessa do Lago Sai Van  
 屬大堂區  
 由何鴻燊博士大馬路起至西灣湖街止。
9. 南灣湖巷，葡文為 Travessa do Lago Nam Van  
 屬大堂區  
 由南灣湖景大馬路起至何鴻燊博士大馬路止。
10. 觀光塔前地，葡文為 Largo da Torre de Macau  
 屬大堂區  
 位於西灣湖景大馬路，南灣圓形地和海（南灣）之間，澳門觀光塔建於此地。
11. 湖畔前地，葡文為 Praça de Entre Lagos  
 屬大堂區  
 位於孫逸仙大馬路，湖畔南街，立法會前地，四月二十五日
2. 西灣湖景大馬路 em português Avenida Panorâmica do Lago Sai Van  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Rotunda da Baía da Praia Grande e termina na Rua de S. Tiago da Barra.
3. 南灣湖景大馬路 em português Avenida Panorâmica do Lago Nam Van  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Praça da Assembleia Legislativa e termina na Praça de Jorge Álvares, circundando a orla do Lago Nam Van.
4. 觀光塔街 em português Rua da Torre de Macau  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Avenida Dr. Sun Yat-Sen e termina na Rotunda da Baía da Praia Grande, em frente do Largo da Torre de Macau.
5. 西灣湖街 em português Rua do Lago Sai Van  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Praça da Assembleia Legislativa e termina na Avenida da República.
6. 湖畔南街 em português Rua Sul de Entre Lagos  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Avenida Dr. Sun Yat-Sen e termina na Rua Oeste de Entre Lagos, frente à Praça da Assembleia Legislativa.
7. 湖畔西街 em português Rua Oeste de Entre Lagos  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Praça da Assembleia Legislativa e termina na Avenida Doutor Stanley Ho.
8. 西灣湖巷 em português Travessa do Lago Sai Van  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Avenida Doutor Stanley Ho e termina na Rua do Lago Sai Van.
9. 南灣湖巷 em português Travessa do Lago Nam Van  
 Freguesia da Sé  
 Começa na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van e termina na Avenida Doutor Stanley Ho.
10. 觀光塔前地 em português Largo da Torre de Macau  
 Freguesia da Sé  
 Situa-se entre a Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, Rotunda da Baía da Praia Grande e o mar (Baía da Praia Grande). No local encontra-se a Torre de Macau.
11. 湖畔前地 em português Praça de Entre Lagos  
 Freguesia da Sé  
 Situa-se entre a Avenida Dr. Sun Yat-Sen, Rua Sul de Entre Lagos, Praça da Assembleia Legislativa, Rua 25 de Abril e

街和四月二十五日前地之間。現作為停車場之用。

12. 終審法院前地，葡文為 Praça do Tribunal de Última Instância

屬大堂區

位於終審及中級法院大樓，孫逸仙大馬路和南灣湖之間。現作為停車場之用。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零一年八月十三日於臨時澳門市政局

代主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP3,530.00)

Praceta 25 de Abril. Este espaço público destina-se a estacionamento.

12. 終審法院前地 em português Praça do Tribunal de Última Instância

Freguesia da Sé

Situa-se entre o Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, Avenida Dr. Sun Yat-Sen e o Lago Nam Van. Este espaço público destina-se a estacionamento.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 13 de Agosto de 2001.

O Presidente, em exercício, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

### 臨時海島市政局

#### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，臨時海島市政局現公佈二零零一年第二季度獲津貼的名單。

### CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Câmara Municipal das Ilhas Provisória publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2001:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
九澳雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versiglia de Ká Ho, Coloane	赴內地參觀學習 Visita de estudo à China.	06/11/2000	\$3,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	澳門粵劇曲藝社團慶回歸暨第八屆交流匯演 Espectáculo de ópera chinesa por ocasião da celebração do retorno de Macau para a R.P. China.	07/01/2000	\$10,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	二零零零年度特別援助津貼 Subsídio específico 2000.	21/07/2000	\$2,000.00
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	第五屆環南中國海自行車大賽 5.º Torneio de Ciclismo à Volta do Mar do Sul da China.	21/11/2000	\$10,000.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da Associação Geral dos Operários de Macau	三八婦女節活動 Actividades por ocasião do Dia da Mulher.	27/02/2001	\$5,000.00
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	畢業旅行 Visita de finalistas.	02/03/2001	\$4,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	捐贈 Donativo.	22/02/2001	\$5,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	“五一”國際勞動節活動 Actividades por ocasião do Dia Mundial do Trabalhador.	17/04/2001	\$5,000.00
臨時海島市政局職工福利會 Centro Social dos Trabalhadores da CMIP	二零零一年四月福利會活動資助 Apoio a actividades do Centro Social referentes ao mês de Abril de 2001.	23/02/2001	\$6,000.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	母親節活動 Actividades por ocasião do Dia da Mãe.	19/04/2001	\$70,000.00
匯俊青年會 Clube de Juventude Vui Chon	“2001 青蔥環保大行動”活動 Actividades de protecção ambiental promovidas no ano 2001.	16/03/2001	\$4,500.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	捐贈 Donativo.	21/05/2001	\$3,000.00
氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilha da Taipa	北帝誕活動 Festividade de Pak Tai.	08/03/2001	\$200,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	兒童節活動 Actividades por ocasião do Dia Mundial da Criança.	15/05/2001	\$10,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,500.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$2,500.00
路環協進體育會 Clube Desportivo «Hip Chon» de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$600.00
黑沙村村民會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hác Sá Chun	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$750.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$2,000.00
路環各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,050.00
路環信英體育會 Clube Desportivo «Son Ieng» de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$900.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,250.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$900.00
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas «Kuan Iek»	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
離島居民互助會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,500.00
氹仔各業工人互助會 Associação de Auxílio Mútuo dos Operários da Taipa	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
澳門氹仔炮竹工會 Associação de Operários de Fábricas de Panchões de Macau e Taipa	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
澳門工會聯合總會離島辦事處 Escritório da Zona das Ilhas da Associação Geral dos Operários de Macau	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$1,000.00
澳門大學學生會 University of Macau Students' Union	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
澳門漁商會 Associação dos Negociantes de Peixe de Coloane	二零零一年度平常援助津貼 Subsídio regular 2001.	27/04/2001	\$250.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	譚公誕活動 Festividade de Tam Kong.	16/03/2001	\$80,000.00
澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau	捐贈 Donativo.	26/02/2001	\$5,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	“四八”行善積福慈善行活動 Marcha caritativa.	17/04/2001	\$12,000.00
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo «Siu Fu» da Taipa	二零零一年度特別援助津貼 Subsídio específico 2001.	27/04/2001	\$2,000.00
Idalina Carvalho Rego (安哥拉代表 Representante de Angola)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Jane Martins (巴西代表 Representante do Brasil)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Humberto Évora (佛得角代表 Representante de Cabo Verde)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Maria Antónia Lopes Colaço (果阿、達曼和第烏代表 Representante de Goa, Damão, Diu)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Filomena Barros (幾內亞比紹代表 Representante de Guiné-Bissau)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Dóci Papiaçam di Macau (澳門代表 Representante de Macau)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00



受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	目的 Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
Elizabeth Gutierrez (莫桑比克代表 Representante de Moçambique)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Nelson Bandeira (聖多美和普林西比代表 Representante de S.Tomé e Príncipe)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Francisco Ly de Sousa Assis Nicolau (東帝汶代表 Representante de Timor)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
Fernando Cardoso Gomes (葡萄牙代表 Representante de Portugal)	為『葡韻縈繞嘉年華』設置葡語社群之攤位 Preparação das barracas para a Festa da Lusofonia.	17/05/2001	\$8,000.00
莊春來 Chong Chon Loi	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$3,400.00
陸偉強 Lok Wai Keong	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$2,300.00
趙鎮威 Chio Chan Wai	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$1,100.00
葉秋平 Ip Chao Peng	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$400.00
黃金帶 Wong Kam Loi	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$500.00
麥慶堅 Mak Heng Kin	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$1,100.00
陳振南 Chan Chan Nam	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$600.00
何國威 Ho Kuok Wai	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$800.00
鍾禮君 Chon Lai Kuan	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$100.00
馮卓華 Fong Cheok Wa	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$100.00
陳光忠 Chan Kuong Chong	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$300.00
羅麗妍 Lo Lai In	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$300.00
馮海英 Fong Hoi Ieng	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$200.00
馮家慧 Fong Ka Wai	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$200.00
彭玉勝 Pang Lok Seng	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$100.00
盧燦基 Lou Chan Kei	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$100.00
陳偉鵬 Chan Wai Pang	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$100.00
陳偉明 Chan Wai Meng	頒發“千禧海島展新姿攝影展”獲獎作品獎金 Prémio para o Concurso de Fotografias das Ilhas.	31/01/2001	\$300.00



二零零一年八月六日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

(是項刊登費用為 MOP8,123.00)

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisoria, aos 6 de Agosto de 2001.

O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零一年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

麗霞柯 ..... 9.00

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年八月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年八月十三日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：陳錦燕

羅佩基

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，經於二零零一年五月九日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 蔡潔 ..... 8.32

2.º 鄭信昌 ..... 8.30

3.º 鄭蘊琪 ..... 7.21

4.º 梁美芳 ..... 7.18

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2001:

*Candidato aprovado:* valores

Lai Ha Ho César ..... 9,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Tai Kin Ip.

*Vogais efectivas:* Chan Kam In; e

Lo Pui Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2001:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Choi Kit ..... 8,32

2.º Kong Son Cheong ..... 8,30

3.º Tchiang Van Kei ..... 7,21

4.º Leong Mei Fong ..... 7,18

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年八月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零零一年八月十三日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：Cristina Gomes Pinto Morais

劉傑麟

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

## 公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階首席高級技術員二缺，經於二零零一年七月十八日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年八月十日於經濟局

代局長 羅銳榮

(是項刊登費用為 MOP910.00)

## 財 政 局

### 澳 門 財 稅 廳

## 佈 告

### 關於職業稅事宜

按照二月二十五日第 2/78/M 號法律核准之職業稅章程第二十三條第一款之規定，茲特佈告，關於本廳已核定有關第一組

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Tai Kin Ip.

*Vogais efectivos:* Cristina Gomes Pinto Morais; e

Lau Kit Lon.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Agosto de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

## Edital

### *Imposto profissional*

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela

(散工及僱員)及第二組(自由及專門職業)納稅人可課稅收益，存於本廳，截至八月三十一日止，於辦公時間內供有關納稅人到閱；倘發現核定有不正確時，根據該章程第七十九條第二款之規定，得截至上述日期提出申駁。

申駁是以請求書一式兩份繕寫，正本上之簽名須經認證。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零一年八月三日於澳門財稅廳

財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

## 勞工暨就業局

### 名單

為填補勞工暨就業局人員編制專業技術人員組別特級督察第一職階一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人： 分

Mário de Sousa Siqueira ..... 7.02

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零零一年八月十三日的批示確認)

二零零一年八月六日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：代副局長 黃志雄

委員：廳長 Raimundo Vizeu Bento

處長 趙寶珠

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, que na Repartição de Finanças de Macau, até ao dia 31 de Agosto próximo e durante as horas de expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), estará patente ao exame dos respectivos contribuintes porventura existente na sua fixação, de acordo com o estabelecido no artigo 79.º, n.º 2, do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 3 de Agosto de 2001.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*.

Visto. — O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série de 23 de Maio de 2001:

Candidato aprovado: valores

Mário de Sousa Siqueira ..... 7,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 6 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Wong Chi Hong, subdirector, substituto.

*Vogais:* Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento; e

Chio Pou Chu, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

## 公告

本局為填補人員編制一等高級技術員組別第一職階七缺，經於二零零一年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年八月十日於勞工暨就業局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras

(是項刊登費用為 MOP861.00)

為填補本局人員編制專業技術員組別第一職階一等技術輔導員四缺，本局以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考，該開考公告已刊於二零零一年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉露米耶圓形地政府大廈勞工暨就業局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年八月十四日於勞工暨就業局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

(是項刊登費用為 MOP881.00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 10 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 14 de Agosto de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 881,00)



## 資產帳戶 ACTIVO

## 負債帳戶 PASSIVO

資產總計	Total do activo	38.561.993.794,47	
一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	1.085.024.583,70	
盈餘	Resultado do exercício	223.447.230,80	
負債總計	Total do passivo	38.561.993.794,47	

## 財務處

O Departamento Financeiro

*Lei Choi Ho, Hilda*

## 行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Luís Manuel Bastos Quintaneiro**António Maria Ho**Rufino de Fátima Ramos*

(是項刊登費用為 MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 通告

## Aviso

按照本人二零零一年八月十日之批示，下列人士被委任為黃范銘醫生、許正偉醫生及黃立正又名黃立華醫生血液科/血液免疫治療科總評核試（第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員

主席：血液科醫院主任醫生 David Tavares Lopes 醫生

正選委員：血液科醫院主治醫生 陳迺志醫生

血液科醫院主治醫生 翁家紅醫生

候補委員：血液科醫院主治醫生 許萍醫生

血液科醫院主治醫生 馮少明醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零一年九月十二、十三及十四日

二零零一年八月十四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

Por despacho do signatário, de 10 de Agosto de 2001, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em hematologia/imuno-hemoterapia, dos drs. Wong Fan Meng, Hui Cheng Vai e Wong Lap Cheng (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dr. David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar de hematologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Chan Nai Chi, assistente hospitalar de hematologia; e

Dra. Yung Ka Hung, assistente hospitalar de hematologia.

*Vogais suplentes:* Dra. Hui Ping, assistente hospitalar de hematologia; e

Dr. Fung Siu Ming, assistente hospitalar de hematologia.

Dias: 12, 13 e 14 de Setembro de 2001.

Local: sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 14 de Agosto de 2001.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 公告

## Anúncio

澳門教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺，經於二零零一年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2001.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，報考人確定名單已張貼於南灣大馬路 926 號一樓教育暨青年局人事處，以供參閱。

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada na Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar, a fim de ser consultada.

二零零一年八月十三日於教育暨青年局

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Agosto de 2001.

局長 韋思理

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(是項刊登費用為 MOP959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)



## 土地工務運輸局

## 名單

按照運輸工務司司長二零零一年七月四日之批示，經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊技術員職程第一職階一等資訊技術員二缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 曾寶明 .....	8.29
2.º 張日榮 .....	8.16

(於二零零一年八月十四日經運輸工務司司長批示確認)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提出上訴。

二零零一年八月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：李永光

正選委員：馬淑娟

翁家敏

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

按照運輸工務司司長二零零一年七月四日之批示，經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊督導員職程第一職階一等資訊督導員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人：	分
何惠玲 .....	7.06

(於二零零一年八月十四日經運輸工務司司長批示確認)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 4 de Julho de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chang Pou Meng .....	8,29
2.º Cheong Iat Veng .....	8,16

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Lei Weng Kuong.

*Vogais efectivos:* Ma Sok Kun aliás Ma Man Na; e

Iong Ka Man.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 4 de Julho de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Wai Leng .....	7,06

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode in-

六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提出上訴。

二零零一年八月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：李永光

正選委員：馬淑娟

翁家敏

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

按照運輸工務司司長二零零一年七月四日之批示，經二零零一年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之公告，有關填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員職程第一職階一等資訊助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格之應考人：分

歐天石 ..... 6.81

(於二零零一年八月十四日經運輸工務司司長批示確認)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內就最後評核名單提出上訴。

二零零一年八月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：李永光

正選委員：曾寶明

張日榮

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

## 公告

### 新政府船塢工程 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：筷子基南灣。
3. 承攬工程目的：於筷子基南灣興建新政府船塢。

terpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Lei Weng Kuong.

Vogais efectivos : Ma Sok Kun aliás Ma Man Na; e

Iong Ka Man.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, datado de 4 de Julho de 2001, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

Candidato aprovado: valores

Au Tin Seak ..... 6,81

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2001).

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

Presidente: Lei Weng Kuong.

Vogais efectivos: Chang Pou Meng; e

Cheong Iat Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncio

### Concurso público para arrematação da empreitada «Novas instalações das Oficinas Navais»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Bacia Sul do Patane.
3. Objecto da empreitada: construção das novas instalações das Oficinas Navais na Bacia Sul do Patane.

4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣\$ 2,300,000.00，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五(為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零一年九月二十四日(星期一)下午五時正。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零一年九月二十五日(星期二)約上午十時。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷地點，日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟叁佰元。

時間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——合理工期5%

——材料25%

——同類型之施工經驗10%

14. 附加的說明文件：由二零零一年八月二十二日至截標日

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: MOP 2 300 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

*Dia e hora limite:* dia 24 de Setembro de 2001 (Segunda-feira), às 17,00 horas.

11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

*Dia e hora:* dia 25 de Setembro de 2001 (Terça-feira), pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo:

*Local:* sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

No local acima referido poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de MOP 1 300,00 (mil trezentas patacas), por exemplar.

*Horário:* horário de expediente.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 60%;

— Prazo de execução razoável 5%;

— Material 25%;

— Experiência em obras semelhantes 10%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício

止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零一年八月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP3,090.00)

cio CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 22 de Agosto de 2001 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Agosto de 2001.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

## 港務局

### 公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員一缺，以通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。有關通告已公佈於二零零一年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年八月十五日於港務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 MOP1,135.00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊督導員職程之第一職階首席資訊督導員二空缺，經於二零零一年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 15 de Agosto de 2001.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2001:

合格應考人：	分
1.º 林紫茵 .....	7.47
2.º 梁浩東 .....	7.33

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零一年八月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零零一年八月十三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：顧問資訊高級技術員 林國揚

一等資訊技術員 潘淑潔

(是項刊登費用為 MOP1,546.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Chi Ian .....	7,47
2.º Leung Hou Tong .....	7,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2001).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Agosto de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais:* Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática assessor; e

Poon Suk Kit, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

## 房屋局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制下列空缺，以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考，報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓房屋局財政暨財產管理廳入口處。其招考通告已公布於二零零一年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階二等文員二缺；

第一職階一等社會工作助理技術員三缺；

第一職階一等技術監督員五缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年八月十七日於房屋局

代局長 何佩華

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial do Instituto de Habitação, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão;

Três lugares de técnico auxiliar de serviço social de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Cinco lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, aos 17 de Agosto de 2001.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ho Pui Va*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)